Vol. IV, Issue XLVIII – January - 2019
Article ID # 01012019
Peer–Review Refereed Research Journal
ISSN No. 2395-6941
Website: http://www.umrjournal.com/

EFFECT OF NEPAL – CHINA RELATIONS ON INDIA

Ms. Chanchala Sinha, Research Scholar

Department of Political Science, Jay Prakash University, Chapra, Bihar

Introduction: Nepal used to be a safe zone for India. China was least interested in Nepal till 1950s. But strategic design changed once China forcefully occupied Tibet. Nehru tried to strengthen the Indian positioning in Himalayan sphere vis-àvis China. Things became more complicated once China started intruding in Nepal. This article tries to see the emerging Chinese threats from Nepal. Since 1,751 km India-Nepal border runs through 20 districts of five Indian states. The India-Nepal border is open. China has tried through its long strategy to erase Nepalese dependency on India. The Maoist forces in Nepal have played the China card to balance India. Rails and roads infrastructures have created a route through which China can move to Indian heartland. The economic and other Chinese packages are designed to weaken India's strategic gain in Nepal. If Chinese wave continues unabated in Nepal, India might face multiple security threats in future.

Key words: Nepal, China, India, Relations, economic etc.

This paper tries to see the emerging Chinese threats from Nepal. Geographically Nepal is in between two big Asian giant nations in south India and in the north China. Due to culturally, linguistically, and open border Nepal is close to its southern neighbour compare to its north neighbour China. Nepal's politics is deeply influenced by its southern neighbour India. The above mentioned things and most of the Nepal's political leaders get their education from India and also they took part in India's independence. Beside that Nepal is only the Hindu country in the world and most of the Indian people believe in Hinduism. In that way Nepal has of religious

importance. Every year the report says position of the Indian tourist in Nepal is third after the US and other country. Now a day's Chinese tourist also choose Nepal as their tourist destination.

Nepal:

Being a small and landlocked country Nepal's economy is mostly depends on India. Nepal is totally dependent upon the foreign aid. Every year Nepal gets a huge amount of foreign aid for its development. The major donor country is India, China, US, England, Germany, and Scandinavian countries. Nepal is dependent on India due to unequal treaty made in 1950 by both countries. Due to this unequal treaty between Nepal and India, Nepal's politics and economy is dominated by India. China presented itself as a benevolent power in contrast to the superior attitude of India towards its smaller neighbours. Beijing subsequently supported Kathmandu in disputes with New Delhi on trade issues, using propaganda in Nepal to fuel nationalist feeling and antiIndia sentiments **(Kraemer K. 1999).** Nepal's position has become more strategically significant with the rise of China. Situated between the two regional powers, it can be seen as a prize to be captured and could become the locus of geopolitical competition between an expanding China and a defensive India **(Cohe S P 2001).** Nepal is strategically located between India and China, which also is a paramount concern for her security and stability **(Bhatta Raj et.al. 2005)**.Apart from the economic and trade interest of both China and India, they also have interest in containing the US influences in the region. Both countries consider the other as competitor in Nepal when China took control over it in 1950.

Prior to 1950, when Tibet was not a part of China, Nepal had closer relations with Tibet. There were very limited relations with China. After Tibet became a part of China, Nepal established diplomatic relations with China in 1955. China is concerned about Nepal being used by other external powers to challenge its strategic interests. Chinese security analysts argue that Nepal is being used by the United States in its larger strategy of encircling China **(Wolfe, Adam 2006).**

During the 1960s, there were several demonstrations in Kathmandu as well as in Tibet by Tibetan separatists who had bases in Nepal. This led China to be skeptical on external engagement in Nepal. The Chinese Ambassador Zheng Xianling raised this issue and remarked that foreign forces were actively engaged in instigating the anti-China activities in Nepal **(Khadka 1997)**. He strongly condemned the French parliamentarians meeting with Tibetan leaders in Nepal and the US senate resolutions on the Tibet issue. China has always adopted a

© Universal Multidisciplinary Research Journal (Online)

reestablishment policy towards Nepal, which highlights three determinants. First, the relationship stands on Five. Second China would not intervene in Nepal's domestic politics. Third, it would expect Nepal's support on issues concerning China's sovereignty and national interests, including the issues of Tibet, Taiwan, and human rights.

Indian aid was more visible in the 1960s-1970s when the focus was on large infrastructure projects such as highways and bridges. Media coverage of Indian projects are less as Indian aid projects are big in number and are often worth little value to have any place in the news. Accordind to **Francesca Bonino and Antonio 2009** The larger aid projects are always covered at par with Chinese projects. Chinese projects are largely visible and centrally located, for example, the Trolley bus service, Civil Service hospital, Ring road, and the International Convention Hall which later became the Constituent Assembly building. However, there are some visible mega Indian projects, such as the 200-bed trauma centre built in the centre of Kathmandu. The Indian aid experiment with the BPKHIS hospital in Dharan also shows that big projects like educational institutes are likely to have immediate multiplier effect.

China has provided assistance in 64 projects of Nepalese Government which amounts to RMB 1.4 billion. Since 1981, the volume of contracted projects of China in Nepal has reached to US$ 0.72 billion by the end of 2002, and turnover reached US$ 0.62 billion. Nepal – China trade volume is insignificant. In 2002, it totaled US$ 110.35 million, down 28% from the previous year; of which China's exports accounted for US$ 105.07 million, down 29.3% from 2001, and its imports US$ 5.28 million, up 13.9% from 2001. China and Nepal set up a joint economic and trade committee in 1983. During the Nepalese Prime Minister's visit to China in April 1996**,(Kharel, 2005)** both sides signed notes on agreeing to establish a forum for nongovernmental cooperation between China and Nepal led by industrial and business federations of the two countries so as to promote people to people economic and trade exchange and cooperation between the two countries.

Prime Minister Prachanda was supposed to sign the treaty on his China visit but he was obliged to resign one the issue of Chief of Army Staff before his scheduled China visit. In response to the Chinese attempt to extend the railway link from Tibet till the Nepalese border, India has drafted a plan to extend its railway links to Nepal along the border. India has announced assistance worth Rs. 10.88 billion for the expansion of railway service in five places along the India –

© Universal Multidisciplinary Research Journal (Online)

Nepal border. The first phase of expansion is scheduled to start from Birjung of Nepal which is about 350 kilometres south of Tatopani, the place which is to be connected by China through railway tracks. The power-game between China and India is thus slowly unfolding in Nepal. In the recent years, there has been a gradual shift in China's focus from the eastern seaboard to the South West China such as Tibet, Quinhai, Guansu, Sichuan, Kunming and Xinjiang, which are immediate neighbourhood of Nepal. Nepal is assuming a new geo-strategic eminence as buffer zone between India and China, particularly for the defence buildup in Tibetan plateau, construction of Karakoram highway, rail link from Beijing to Lhasa and now from Lhasa towards Nepal and Sikkim.

On 24 October 2005, China pledged military assistance of $989,000 to Nepal. The assistance was given to curb the Maoist insurgents in Nepal while India, US and UK had suspended military assistance to Nepal since February 2005 which was after King Gyanendra seized power. Again, in December 2009, China agreed to provide military aid worth 20.8 million Yuan (approximately Rs 220 million) to Nepal for the supply of "non-lethal" military hardware including logistics and training the Nepal Army. As per the agreement, China had to supply 20 million Yuan worth of "non-lethal" military hardware to Nepal and the remaining 800,000 Yuan would go into construction of a "friendship building" in the Nepali territory along the Nepal – China border**(Nepal News, 2009).**

China's proactive policy in Nepal can be discerned doubtlessly from the military assistance it has been providing. On 7 December 2008, during a meeting in Kathmandu between Nepali Defence Minister Ram Bahadur Thapa and the deputy commander of China's People Liberation Army, Lieutenant General Ma Xiaotian, China pledged to provide US $2.6 million as military assistance for Nepal's security sector. Earlier in September 2008, China had announced military aid worth $ 1.3 million, the first of such assistance to the Maoist government in Nepal **(Bhatacharya and bhatacharya Abanti 2009)** Again, in December 2009 when the Chinese delegation met with the Defence Minister Bidhya Bhandari, a requested for the assistance in extending the army hospital at Chhauni, Kathmandu was put forward which was duly addressed.

China and India have been competing for influence along the Nepal-China border. Soon after India provided development assistance of Rs. 100 million for the remote hilly region of Mustang, China responded with financial assistance worth Rs. 10 million for construction of a library,

© Universal Multidisciplinary Research Journal (Online)

science laboratory and school building with computers in Chhoser village (adjoining Jhongwasen district of Tibet) in the same region to counter Indian influence. Subsequently, the ambassadors of both countries have visited the area. There are reports of China funding and promoting China Study Centers (CSCs). According to the CSC website, there are ten local branches (most of them on the India-Nepal border) located in Butwal, Banepa, Sankhuwasabha, Pokhara, Biratnagar, Morang, Sunsari, Chitwan, Nepalgunj and Lumbini, besides the central organization of the CSC-Nepal in Kathmandu. China Radio International has also launched a local FM radio station in Kathmandu **(The Hindustan Times, 8July 2010).**

To attract Chinese investment in Nepal, on 7 April 2009, the Nepal – China Executives Council (NCEC) and the Chinese People's Association for Friendship with Foreign Countries (CPAFFC) signed a MoU. The trade volume between the two countries currently stands at $401 million with China selling goods worth about $386 million, and Nepal exporting a mere $15 million. To bridge the trade deficit, China has agreed in April 2009 to provide duty free access to 497 Nepali goods in the Chinese market. There were proposals for a second South Asian Countries Commodity Fair to be held from 6-10 June 2009 at Kunming where 40 Nepali enterprises were slated to participate with 30 stalls. China is the third largest country to provide FDI to Nepal, India and the US being the first and second, respectively (**Financial Express 25 April, 2008)**

The construction of a road link between Lhasa and Khasa, a border town located - 80 kilometres north of Kathmandu is functional. Furthermore, China has also accepted Nepal's proposal in April 2009 to open up two more custom points in addition to the existing five. China is also building a 65 km second road link, the Syafrubesi Rasuwagadi road, which is the shortest route from Tibet to Kathmandu. As part of promoting Nepal's hydro-power projects, in 2008, China's Assistant Minister for Foreign Affairs, He Yafei, pledged to provide Nepal a loan of $125 million for Upper Trishuli 3 'A' and $62 million for Upper Trishuli 3 'B'. The plants would start operating from 2012. Apart from economic assistance, China has been contributing in educational sector by providing scholarships to 100 Nepalese students annually to pursue higher studies in China.

There is a counter-argument based on the fact that China and India share a strong interest in their own economic development and do not wish to jeopardise current growth trajectories, nor undermine their lucrative bilateral trade. China was India's largest trading partner in 2008, and

© Universal Multidisciplinary Research Journal (Online)

trade between the two countries has risen dramatically from US$1.0 billion in 1994 to US$61 billion in 2010. According to this view, the main driver of China – India relations is a mutual interest in economic growth and this will safeguard the region against a confrontation between the two powers. Nevertheless, the unprecedented economic growth of both powers does not yet seem to have had the effect of cementing stability in the political relationship. The significance of Nepal for either China or India should not be over-stated. It is questionable to what extent Nepal is regarded as a foreign policy priority in New Delhi, while equally it does not feature much in foreign policy debates in China. According to one analyst "both countries have bigger fish to fry", and more dispassionate analysis suggests that both countries will prioritize their relationship with the other over their relationship with Kathmandu.

Chinese investments in mega projects include Arniko Highway, the ring road, national stadium, and Birendra International Convention Centre in Kathmandu. According to the figures presented by the Trade and Export Promotion Centre of Nepal. Nepal's balance of trade with China in fiscal year 2010/11 (in US$ million) is as follows: exports to China: 8.29 million; imports from China: 507.066 million; balance: 498 million. The total trade volume between Nepal and China amounted to US$1.2 billion, in 2011.China's total investment in Nepal till 5 July 2012 (in Rs. million) was 14 billion. According to the figures presented for 2012 by the Department of Industry, a total of 478 firms have invested in Nepal; the total foreign investment involved is Rs 7.9 million and it has generated 26, 651 jobs for Nepali citizens.

Chinese engagement in Nepal has been prominent once the Comprehensive Peace Agreement (CPA) was signed in 2006, with a particularly marked increase in 2011. In the last few years, trade relations between Nepal and China have taken a rapid pace with China's share in Nepal's foreign trade increasing from 11 per cent in 2009 to 19.4 per cent in 2011. Chinese aid to Nepal has also increased from a mere $128,200 in 2005/6 to $32.5 million in 2011. In the proposed Lumbini Development Project, China assured to build an airport, highway, convention centre, temples and a Buddhist university. The project was aborted, as it was widely felt that the Chinese were proposing the project for strategic reasons, much to the dismay of India and Western donors.

In fiscal year 2010/2011, China disbursed $18,843,988 aid to Nepal, while India expended $50,728,502. In the case of joint ventures, Indian investment amounts to 48 per cent of all the

© Universal Multidisciplinary Research Journal (Online)

ISSN No. 2395-6941
Website: http://www.umrjournal.com/

joint ventures in Nepal, and India tops the list by giving employment opportunities to 56,407 individuals. China comes second, with 10.30 per cent joint ventures and employing 23,325 individuals. Indian aid is almost three times more and it fares a lot better than Chinese aid. Nepal's hydropower potential has attracted Chinese investment like the Indian. Despite myriad issues between India and Nepal on the hydropower/water-sharing front, it is commonly acknowledged that even if India will not be an investor in the hydro sector, it would definitely be the market.

Some degree of competition between the two rising powers seems inevitable; yet historical rivalries have been managed thus far, and the hope is that shared economic interests will outweigh geopolitical rivalry. Clearly, the geopolitical drama between China and India is not played out in a vacuum, and a number of other international actors are also engaged in minor roles. Nepal receives relatively high levels of international attention and aid and it has been referred to as the "darling of Western donors". These sorts of interests have a significant bearing on Western engagement in Nepal and potentially also on conflict dynamics. It is furthermore recognised that for Western governments, as for Beijing, there may be a certain dissonance between stated policies of engagement in Nepal and the actual practice. China's growing role in Nepal does not just shift the balance of power and influence vis-à-vis India; it also affects the role and influence of Western powers, including their ability to influence the peace process. In Nepal, as in other developing countries, China's increased support for the government means that it becomes less dependent upon Western aid.

Lots of government has been formed and but none of the government is able to give stable government to Nepal.[14] When Maoist party came to the government then both neighbours viewed have been changed. India thinks Nepal would be the sphere of influence of China and due to its ideology it could be the ally with China. Thus India perceive as a threat in the future because northern part of India is affected by Indian Maoist rebel. India and US still put the Nepal's Maoist in the category of terrorist group. In such situation one can predict that Nepal's bilateral political relation and economic trade relation will be much affected by Indian such kind of behaviour. Being in yam of two big boulders this will affect the Nepal's development in politics, economy, trade etc. It is true that Nepal cannot go long way by putting the leg in two

© Universal Multidisciplinary Research Journal (Online)

different boats. Nepal has to make clear policy with both its neighbour that will helps to maintain sound bilateral as well as trade relation.

Nepal's pro-China policy began with King Mahendra and was continued in successive regimes. But the Maoist regime in Nepal openly invited China to balance India's excessive role in Nepal. The first country that Pushpa Kamal Dahel Prachanda visited after being sworn in as Prime Minister was China. He was 'invited' to attend the closing ceremony of the Olympic Games in 2008. Prachanda's visit lasted for five days and the special bonding between the Maoists and China became evident.

A Pro-China Nepal would be catastrophic for Delhi. A Nepal which is friendlier to China eliminates Delhi's access to Tibet, and puts pressure on Sikkim and Bhutan. It is evident that China is trying to make Nepal one of a series of "Little Dragons" spewing fire at India. The Maoists-led Nepal will not only assert itself vis-à-vis India, it is also likely to be influenced by China in its foreign policy decision-making. This means that Nepal may toe the Chinese line in its international relations. This would mean more space for infiltration of Chinese agents and their clandestine activities against India. China's interest in Nepal is primarily geo-strategic. "While Beijing has cemented its ties with Pakistan, it is now gaining footholds in India's neighbourhoods, Burma, Sri Lanka and Bangladesh. China and India have been competing for influence along the NepalChina border. Soon after India provided development assistance of Rs. 100 million for the remote hilly region of Mustang, China responded with financial assistance worth Rs. 10 million for construction of a library, science laboratory and school building with computers in Chhoser village (adjoining Jhongwasen district of Tibet) in the same region to counter Indian influence. Subsequently, the ambassadors of both countries have visited the area **(Khadka and Narayan 1997).**

Nepal's aid history and its experience show that aid flow into the country is situated in its strategic, political and economic context. The allocation of foreign aid was mainly focused on infrastructure development until the 1970s. As a result of the paradigm shift in later decades, focus was put on people-oriented development objectives, such as fulfilment of basic needs, area-based rural development and labour-intensive programmes, promotion of good governance, rule of law, human rights, women's empowerment, peace building, child welfare, and people's participation in development. The motivation behind Chinese aid to Nepal is mainly strategic and

political. Chinese aid has mainly been strategic, keeping in view the Indian and US interest and influence in Nepal. China's major concern has been Tibet and it serves it just right to keep Nepal independent and neutral in the region, which is climacteric for its own stability.

After Nepal became a republic in 2008, China lost its most reliable partner (Monarchy). King, being the Commander in Chief of the Army, used to serve the security interest of China. China needed a trustworthy partner in Nepal. It became obvious that it has to choose between two major political forces in Nepal - the democratic parties, which were mostly pro-India, and the Maoists, a large party with anti-India and anti-US sentiments. China also found it expedient to cultivate the Maoists because of the growing tensions in Tibet, particularly after the March 2008 uprising when Tibetans strongly started its anti-China protest around the world on the eve of the Olympic Games to embarrass China among the international community. China wanted to curb the underground activities of some 20,000 Tibetan refugees settled in Nepal.

In fiscal year 2010/2011, China disbursed $18,843,988 aid to Nepal, while India expended $50,728,502. In the case of joint ventures, Indian investment amounts to 48 per cent of all the joint ventures in Nepal, and India tops the list by giving employment opportunities to 56,407 individuals. China comes second, with 10.30 per cent joint ventures and employing 23,325 individuals. Indian aid is almost three times more and it fares a lot better than Chinese aid. Nepal's hydropower potential has attracted Chinese investment like the Indian. Despite myriad issues between India and Nepal on the hydropower/water-sharing front, it is commonly acknowledged that even if India will not be an investor in the hydro sector, it would definitely be the market.

Compared to India, China has the advantage of a sole objective, i.e. to ensure security of its borders and enhance its influence, and it concentrates aid to meet this objective. India, contrarily, has diverse objectives, confused channels, and often contradicting sentiments, which muddle its aid presence. Furthermore, India aided projects are often decided as tokens of appreciation of bilateral visits of Prime Ministers and other dignitaries and special occasions of India like Republic Day and Independence Day. There is very little homework and planning to strategically allocate aid projects to meet the larger development objectives and manage the perceptions. Chinese aid in the initial phase focused on promoting industries along with infrastructure building in Nepal to have a direct multiple effects to its aid program and indirectly decrease its

© Universal Multidisciplinary Research Journal (Online)

economic dependence on India. While India invested in road construction that has facilitated the expansion of the Indian market in Nepal as well as opened up a market for the supply of cheap Nepali labour into India. For instance, India's support to building the Siddhartha Highway was a way of opening up the market for Indian goods as well as opening up the flow of cheap labour from the middle hills into India. Nepali migrant labour works in India in agriculture, manufacturing as well as in the service sectors. Moreover, there is prevailing perception that Indian projects come with lots of conditions and delivery of projects are not punctual, unlike Chinese. However, there are few Chinese projects such as Melamchi, which has not reached its completion on the stipulated time. Security wise, with China now in Tibet, there was an Indian military mission to train the Nepal Army. Another important point to resist is the temptation of branding Nepalis who raise issues concerning Nepal's interests as anti-Indian. This is a very important point. This is a very dangerous attitude. Similarly, Nepali politicians also need maturity to develop consensus on important issues before they deal with India. This has not been done and it is a major weakness.

Conclusion:

The Chinese presence in Nepal is getting larger. It is working systematically to remove the Nepalese over dependence on India. So, in formulation of anti-wave against India, China has been very instrumental. China gave aid to Nepal as part of its policy. The road provided a direct strategic connection between China and Nepal via the difficult Tibetan route. If Nepal was not able to resist an attack through this road, the Indian heartland would be easily accessible. For India, these developments were a cause of grave concern.

References:

1. ANI, 27 February. 2009.
2. Bhattarai, 2005:10 Bhattarai, Rajan (2005), Geopolitics of Nepal and Internal Response to Conflict Transformation, Kathmandu: FFP Publications).
3. Bhattacharya, 2009 Bhattacharya, Abanti (2009), "China's Inroads into Nepal: India's Concerns", IDSA Comment, 18 May 2009, [Online: web] Accessed 1 June 2010, URL: http://idsa.in/idsastrategiccomments/ChinasInroadsintoNepal_ABhattacha rya_180509.
4. Cohen S P(2001), India: Emerging power, Brookings Insitution Press
5. Francesca Bonino and Antonio Donini, 2009 Francesca Bonino and Antonio Donini (2009), Aid and Violence: Development Policies and Conflict in Nepal, Boston: Feinstein International Center, Tufts University.).

6. Jaiswal, 2010). Jaiswal, Pramod (2010), "India-China Power Game in Nepal and the Consequences", IDSA Comment, 16 September 2010 ,
7. Khadka, 1997 Khadka, Narayan (1997), Foreign Aid and Foreign Policy: Major Powers and Nepal, New Delhi: Vikas.
8. Kharel, 2005). Kharel, P .2005, "Reenergising Nepal's Foreign Policy— Back To Business—After 15 Years", News Blaze, November 28, 2005, [Online: web] Accessed on 10 April 2010, URL: http://www.newsblaze.com
9. Khadka, Narayan (1997), Foreign Aid and Foreign Policy: Major Powers and Nepal, New Delhi: Vikas.
10. Nepalnews.com, 16 December 2009).
11. Singh, 2010). Singh, RSN (2010), The China Factor in Nepal", Indian Defence Review, 25: 2, [Online: web] Accessed on 1 July 2010, URL: http://www.indiandefencereview.com/ 2010/05/the-china-factor-innepal.html.
12. The Hindustan Times, 8 July 2010
13. The Financial Express, 25 April 2008

Vol. IV, Issue XLVIII – January - 2019
Article ID # 01022019
Peer–Review Refereed Research Journal
ISSN No. 2395-6941
Website: http://www.umrjournal.com/

हरियाणवी सिनेमा में प्रयोग की गई भाषा–बोली का विश्लेषणात्मक अध्ययन

Mr. Rajinder Meerwal, Lecturer
Mass Communicaiton & Video Production
GMN College Ambala Cantt, Haryana
rajmeer24@gmail.com

सारांश : *सिनेमा अर्थात् वह माध्यम जिसके द्वारा समाज की गतिविधियों एवं प्रवृत्तियों को रजत पटल पर चलचित्रों द्वारा प्रस्तुत किया जाता है। सिनेमा, जनसंचार के सभी लोकप्रिय माध्यमों में से एक महत्वपूर्ण माध्यम है। किसी भी देश की संस्कृति को चलचित्रों के माध्यम से दर्शाने का कार्य उस देश का सिनेमा करता है। भारतीय सिनेमा ने भारतीय सांस्कृतिक विविधताओं को विभिन्न भाषाओं और दृश्यों के माध्यम से प्रदर्शित करने का महत्वपूर्ण कार्य किया है। भारतीय सिनेमा के जनक दादा साहेब फाल्के द्वारा 1913 में निर्मित, भारतीय संस्कृति को दर्शाति मूक फिल्म ''राजा हरिशचन्द्र'' भारत की पहली फ़िल्म थी। फ़िल्में समाज का प्रतिनिधित्व करती हैं, जो उस समाज के सोचने, विचारने, कार्य करने, खाने–पीने, भाषा, बोली, नृत्य, गायन, साहित्य आदि को दिखाती है। संस्कृति का वर्तमान रूप किसी समाज के दीर्घकाल तक अपनायी गयी पद्धतियों का परिणाम होता है। सिनेमा परम्परा के अनुसार किसी भी देश के सिनेमा को मुख्यतः वहां की फ़िल्मों में प्रयोग की गई उस देश की भाषा – बोली से सरलता से पहचाना जा सकता। अतः प्रस्तुत शोध पत्र '' **हरियाणवी सिनेमा में प्रयोग की गई भाषा–बोली का विश्लेषणात्मक अध्ययन** ''में पांच हरियाणवी फ़िल्मों का अन्तर्वस्तु विश्लेषण शोध विधि का प्रयोग करते हुए हरियाणवी फ़िल्मों में पात्रों द्वारा बोले गए संवादों में प्रयोग की गई को भाषा – बोली का अध्ययन किया गया है। शोध द्वारा प्राप्त आंकड़े यह दर्शातें हैं फ़िल्मों में प्रयोग की गई भाषा में बदलाव को देखा गया है। पांचों फ़िल्मों के विश्लेषण द्वारा यह पता चलता है कि हरियाणवी सिनेमा का मूल आधार यानी हरियाणवी बोली हरियाणवी फ़िल्मों में से विलुप्त हो रही है।*

सिनेमा और भाषा : सिनेमा जनसंचार के सभी महत्वपूर्ण माध्यमों में से एक माध्यम है। मीडिया को समान्यतः अख़बार, टी.वी, रेडियो एवं इन्टरनेट के रूप में विभिन्न भाषाओं में सूचनओं के आदान प्रदान करने के तौर पर जाना जाता है। सिनेमा अर्थात् वह माध्यम जिसके द्वारा समाज की गतिविधियों एवं प्रवृत्तियों को रजत पटल पर चलचित्रों द्वारा प्रस्तुत किया जाता है। वर्तमान में अत्याधुनिक तकनीकों के प्रयोग ने भारतीय सिनेमा को पश्चिमी सिनेमा के बराबर ला खड़ा

© Universal Multidisciplinary Research Journal (Online)

कर दिया है। क्षेत्रीय सिनेमा के बिना भारतीय सिनेमा की कल्पना भी नहीं की जा सकती। अतः हम यह भी कह सकतें हैं, ''**क्योंकि भारतीय सिनेमा केवल हिन्दी सिनेमा न हो कर, भारत के विभिन्न क्षेत्रों की क्षेत्रीय भाषाओं अथवा बोली में बनी फ़िल्मों का एक संगठित प्रारूप है और इस प्रारूप में भारत के विभिन्न क्षेत्रों की क्षेत्रीय भाषा की फ़िल्में शामिल हैं**''। भारत के क्षेत्रीय सिनेमा का मुख्य अंग है हरियाणवी सिनेमा। हरियाणा राज्य अपनी बोली एवं संस्कृति को, हरियाणवी सिनेमा के माध्यम से विश्व के समक्ष रखने में सफल रहा है। अतः सिनेमा जनसंचार के सभी लोकप्रिय माध्यमों में से एक सबसे महत्वपूर्ण माध्यम है। जनसंचार के इस महत्वपूर्ण माध्यम के द्वारा 1968 से लेकर अब तक कई बार हरियाणवी फ़िल्मों में हरियाणा की संस्कृति को, क्षेत्र के फ़िल्म निर्माता–निर्देशकों तथा अन्य कलाकारों ने मिलकर अलग–अलग विषयों पर हरियाणवीं बोली में फ़िल्मों का निर्माण करके क्षेत्र तथा देश के अन्य क्षेत्र के दर्शकों को, देश में हरियाणवी सिनेमा की उपस्थिति से अवगत कराया है।

हरियाणवी सिनेमा : हरियाणवी सिनेमा भारत के क्षेत्रीय सिनेमा का मुख्य अंग है। जो हरियाणवी भाषा तथा संस्कृति से परिचय कराता है। हरियाणा प्रदेश की प्रादेशिक भाषा में बना सिनेमा ही हरियाणवी सिनेमा है। हरियाणवी सिनेमा की पहली फ़िल्म 1973 में प्रदीप नैयर द्वारा निर्देशित श्याम–श्वेत फ़िल्म ''बीरा–शेरा'', हरियाणवी सिनेमा की, हरियाणवी भाषा में बनी पहली फ़िल्म थी। 1974 में सुशील कुमार व्यास के निर्देशन में बनी, फ़िल्म ''चौधरी हरफूल सिंह–जाट जुलानी वाला'' प्रदेश की पहली रंगीन फ़िल्म थी। 1982 में विधवा विवाह पर आधारित, निर्देशक सत्येन सिंह रावल द्वारा निर्देशित, तीसरी फ़िल्म ''बहुराणी''। जिसने हरियाणवी सिनेमा की नींव का काम किया। इसके बाद में आई प्रभाकर बैनर की जयन्त प्रभाकर द्वारा निर्देशित, गड़रिया लौहार की बेटी तथा उच्च वर्ग के लड़के के प्रेम पर आधारित फ़िल्म, ''चन्द्रावल''। इस फ़िल्म ने भारतीय क्षेत्रीय सिनेमा के उस वक्त तक के सभी कीर्तिमान तोड़ दिए। फ़िल्म ने फरीदाबाद के गंगा सिनेमा हॉल में सिल्वर जुबली मनाई। 1985 में आई ''लाड्डो बसन्ती'', (1986) ''फूल बदन'', ''गुलाबो'', तथा 1989 में प्रदर्शित ''जर, जोरू और जमीन'' दर्शकों को सिनेमा घरों में बांधने में सफल हो रही। हरियाणा के प्रसिद्ध लेखक रहे, देवी शंकर प्रभाकर ने 1991 में सुपरहिट फ़िल्म ''जाटणी'' का निर्देशन किया। 1993 में निर्देशक स्वर्ण सिहं मोर द्वारा निर्देशित, ''जाट'' सफल फ़िल्म रही। सन् 2000 में निर्देशक अश्विन चौधरी की फ़िल्म ''लाड्डो'' ने राष्ट्रीय पुरस्कार के रूप में स्वर्ण कमल प्राप्त किया। लाड्डो सहित कई असफल फ़िल्मों के बाद 2004 में एक साधारण प्रेम कहानी पर बनी, हरियाणवी फ़िल्म ''धाकड़ छोरा''। यह फ़िल्म युवाओं को काफी पसंद आई।

2015 में ऑनर किलिंग पर आधारित, राजीव भाटिया द्वारा निर्देशित फ़िल्म ''पगड़ी दी ऑनर'' को वर्ष का स्वर्ण कमल पुरस्कार दिया गया। वर्ष 2015 में ही बॉलीवुड की तर्ज पर निर्देशक, नायक विजय वर्मा की फ़िल्म ''फाईटर : वार फॉर लव'' आई। फ़िल्म बड़े पर्दे पर सुपरहिट रही, और युवाओं को हरियाणवी फ़िल्म में बॉलीवुड का तड़का सिनेमा हॉल में खींच लाया। 2016 में एक बार फिर संदीप शर्मा द्वारा निर्देशित हरियाणवी फ़िल्म ''सतरंगी'' ने स्वर्ण कमल पुरस्कार प्राप्त किया। आज हरियाणवी सिनेमा बॉलीवुड तक अपनी पहचान बनाने में भी सफल रहा है। हरियाणवी

© Universal Multidisciplinary Research Journal (Online)

सिनेमा को उभारने और पहचान दिलाने में गीतकार, पठकथा लेखक, निर्देशक, देवी शंकर प्रभाकर, निर्देशक जयन्त प्रभाकर, अरविन्द स्वामी, भाल सिंह भल्लारा, जैलदार, यश चौहान, महिपाल दहिया, अश्विन चौधरी, जे पी कौशिक, ललीत सैन, रविन्दर जैन, उत्तम सिंह, सुरेन्द्र कोहली, सतीश अर्पित, महेन्द्र कपूर, सुरेश वाडेकर, राजेन्द्र खरकिया, ऊषा शर्मा, आदि का महत्वपूर्ण योगदान रहा है। वर्तमान में राजीव भाटिया, संदीप शर्मा, भाल सिंह भल्लारा, तथा उनके साथ–साथ हरियाणा में जन्में बॉलीवुड की कई हिट फ़िल्मों में काम कर चुके यशपाल शर्मा हरियाणवी सिनेमा को बढ़ाने में अग्रसर हैं।

हरियाणवी संस्कृति और बॉलीवुड : भारत एक बहुभाषीय देश है और बहुभाषीय होने के नाते भारत के प्रत्येक राज्य की अपनी अलग भाषा, बोली और संस्कृति हैं। कला संस्कृति के प्रसार में सहयोग अथवा योगदान की बात की जाए तो प्रदेश के परिवेश तथा बोली को अपनाते हुए कई हिन्दी फ़िल्मों का निर्माण हो चुका है। वर्तमान में हरियाणवी संस्कृति ने बॉलीवुड तक अपनी पहचान बनाने में बहुत मेहनत की और सफलता भी हासिल की है। 1984 में प्रदीप हुड्डा के निर्देशन में बनी फ़िल्म, ''सांझी'' हरियाणवी पृष्ठभूमि पर बनी, 2011 में आई ''खाप'', 2015 में मनोज–बब्ली हत्याकाण्ड (ऑनर किलिंग) पर आधारित ''एन.एच.10'' तथा ''मिस टनकपुर हाजिर हो'' फ़िल्में प्रदर्शित हुई। इनके अलावा हरियाणवी परिवेश और संस्कृति को दर्शाती अन्य सुपरहिट फ़िल्मों में शामिल हैं। अक्षय कुमार की 2013 बनी ''बॉस'', इमरान खान व पंकज कपूर की ''मटरू की बिजली का मन डोला'', 2015 की अरशद वारसी की ''गुड्डू रंगीला'', कंगाना रनावत की ''तनु विड्स मनु रिर्टन'', 2016 में रणदीप हुड्डा द्वारा अभिनीत ''लाल रंग'', आमिर खान की ''दंगल'' तथा सलमान खान की ''सुल्तान''। भारतीय सिनेमा के 80 प्रतिशत भाग पर क्षेत्रीय सिनेमा का अधिपत्य है इसमें हरियाणवी सिनेमा का भी योगदान रहा है और जिसने भारतीय फिल्म उद्योग को विश्व में फिल्म निर्माण उद्योग के सर्वोच्च शिखर पर पहुंचा दिया है। अतएव् हरियाणवी सिनेमा भी क्षेत्रीय सिनेमा का मुख्य अंग बन गया है।

साहित्य अवलोकन

साहित्य अध्ययन से हमें यह भी पता चलता है कि किन–किन पक्षों पर शोध किये जाने की संभावनाएं हैं, और किन पर नहीं। यह शोध क्षेत्र की सीमाओं को सुनिश्चित करने में सहायक होती हैं। पूर्व में किये गए कार्यों के अध्ययन से हमें शोध के उद्देश्यों तथा प्रश्न को निर्धारण करने में, और शोध विधि का चयन करने में सहायता मिलती है।

सन् 2014 में एलिजाबेथ टॉईन गीवा ने अपने शोध पत्र ''नॉलिवुडः ए केस स्टडी ऑफ दी राईज़िंग नाईजीरीयाई फिल्म इंडॉस्ट्री कॉन्टेन्ट एंड प्रोडॉशन'' में नाईजीरीयाई फिल्मों के बदलते स्वरूप का अध्ययन किया है। शोधकर्ता एलिजाबेथ टॉईन गीवा ने उदेश्य पूर्ण प्रतिचयन पद्धति का प्रयोग करते हुए पांच फिल्मों का चुनाव करके उनका अन्तर्वस्तु विश्लेषण किया और साथ ही दर्शको के सर्वेक्षण से यह पाया कि नाईजीरीयाई फिल्मों की विषयवस्तु के अन्दर बदलाव आया है और साथ–साथ यह भी पाया कि नाईजीरीयाई लोग, नाईजीरीयाई फिल्मों को पसंद करते हैं। यहॉ की फिल्में नाईजीरीयाई लोगो को नाईजीरीयाई संस्कृति के बारे में बताती है। एलिजाबेथ टॉईन गीवा ने प्रत्येक

© Universal Multidisciplinary Research Journal (Online)

फिल्म को पांच मिनट के अध्यायों में विभाजित किया, जिसमे उन्होने विषलेशण के लिए, पात्र, संस्कृति, भाषा, पहनावा, हिंसा तथा महिला पात्र आदि चर लिए। अतः इस शोध पत्र की भी प्रस्तुत शोध प्रबन्ध के आधार बनने में एक महत्वपूर्ण भूमिका रही है।

सन् 2005 में दी हॉरवर्ड जरनल ऑफ कम्युनीकेशन में प्रकाशित शोध पत्र ''ऐ कन्टैन्ट ऐनालिसिस् ऑफ दी पोट्रयाल ऑफ इण्डिया इन फ़िल्मस् प्रोडयुस्ड इन दी वैस्ट'' में शोधकर्ता श्री विद्या रामासुब्रमणियन ने मुख्य रुप से यह देखने के लिए किया कि अमेरिका तथा ब्रटेन में बनी फ़िल्मों में कब, कहां और कैसे भारत तथा भारतीय लोगों को दिखाया जाता है। इसके लिए पहले दृश्य स्तर पर फ़िल्मों के दृश्य अवलोकन में, भारत तथा भारत के बाहर की स्थिति को , वातावरण, प्रदूषण, स्थान, यातायात के साधन, जानवर, धार्मिक क्रियाऐं, महिलाओं तथा बच्चो की स्थिति और गरीबी को देखा गया। दूसरे स्तर में पात्रों का अवलोकन करने के लिए उनके लिंग, कार्य, वर्ग, निवास स्थान, भाषा को किस प्रकार दिखाया गया है, इसका अध्ययन करने के लिए अन्तर्वस्तु विश्लेषण शोध विधि का प्रयोग किया है। निदर्शन की रैण्डम पद्धति का उपयोग करके 125 फ़िल्मों में से 24 फ़िल्मों का चयन करने के लिए 1930 से 2000 तक की फ़िल्मों को लिया। जिनमें फिल्मों में, फ़िल्माकन् का स्थान बदला हुआ है। अध्ययन में पाया गया कि वातावरण, प्रदूषण और स्थानीय लोग ग्रामीण है, तथा परिवहन के साधन परम्परावादी हैं। यह सभी भारतीय स्थानों पर फ़िल्माऐ गए फ़िल्म के दृश्यों में दिखाया गया, जबकि पश्चिम में फ़िल्माऐ गए दृश्यों में ऐसा नहीं है। फ़िल्म के भारत में फिल्माऐ गए दृश्यों में ही धार्मिक कार्यों की, बच्चों तथा महिलाओं पर हो रहे अत्याचारों और लोगो की दोहरी ज़िंदगी को दिखाया गया है। भारतीय पात्रों को गरीब, टूटी–फूटी अंग्रेजी बोलते हुए दिखाया गया है।

उद्देश्य

- हरियाणवी फ़िल्मों में प्रयोग की गई बोली का अध्ययन करना।
- हरियाणवी फ़िल्मों में हिन्दी, अंग्रेजी तथा अन्य भाषाओं में प्रयोग किये गए शब्दों का अध्ययन करना।

शोध विधि

प्रस्तुत शोध पत्र ''हरियाणवी सिनेमा में प्रयोग की गई भाषा–बोली का विश्लेषणात्मक अध्ययन'' में अन्तर्वस्तु विश्लेषण शोध विधि का प्रयोग किया गया है। क्योंकि प्रस्तुत शोध सिनेमा की विषयवस्तु पर आधारित शोध है, अतः शोध से प्राप्त आंकड़ों को संख्यात्मक रूप में दिखाया गया है।

निदर्शन चुनाव

प्रस्तुत शोध पत्र में हरियाणवी फ़िल्मों का चयन के लिए निदर्शन की उद्देश्य पूर्ण प्रतिचयन पद्धति का प्रयोग करते हुए प्रत्येक दशक से एक हरियाणवी फ़िल्म को चुना गया है। जिसके लिए 1971 से 1980 तक, 1981 से 1990 तक, 1991 से 2000 तक, 2001 से 2010 तक तथा 2011 से वर्तमान तक प्रत्येक दशक की एक इन्टरनेट पर उपलब्ध

© Universal Multidisciplinary Research Journal (Online)

Vol. IV, Issue XLVIII – January - 2019
Article ID # 01022019
Peer–Review Refereed Research Journal
ISSN No. 2395-6941
Website: http://www.umrjournal.com/

फ़िल्मों का चयन किया गया। जिसमें 1973 में बनी 'बीरा–शेरा', 1984 में बनी ''चन्द्रावल'', 1991 में निर्मित ''जाटणी'', 2004 की सुपरहिट ''धाकड़ छोरा'' एवं 2015 में बॉलीवुड जैसी ''फ़ाईटर वॉर 4 लव' शामिल हैं।

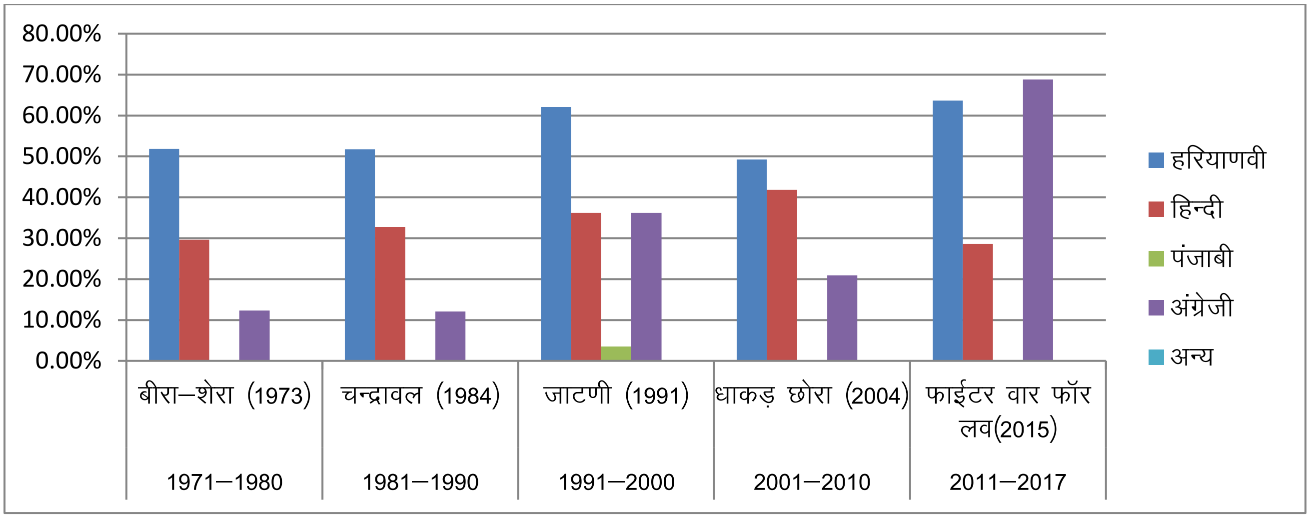
चरों का अवलोकन शोध पत्र में हरियाणवी सिनेमा की छः दशक की पांच फ़िल्मों के चरों के अवलोकन से पूर्व फ़िल्म को दृश्यों में विभाजित किया गया तथा एक दृश्य को एक इकाई मान कर फ़िल्म में निर्धारित चर भाषा अथवा बोली का अवलोकन किया गया तथा यह बताया गया है कि हरियाणवी सिनेमा में 1980 के दशक से वर्तमान तक इन चरों के प्रयोग में हरियाणवी फ़िल्मों में क्या बदलाव आयें हैं तथा प्राप्त आंकड़ों एवं तथ्यों को प्रतिशत विधि का प्रयोग करते हुए तालिका एवं चार्ट द्वारा प्रस्तुत किया है।

फ़िल्मों में भाषा/बोली का प्रयोग

फ़िल्म	फ़िल्मों के कुल दृश्य	ज्यादा हरियाणवी बोली–भाषा वाले दृश्यों कि कुल संख्या कि कुल संख्या	हरियाणवी बोली–भाषा वाले दृश्यों का कुल वाले दृश्यों का कुल प्रतिशत	ज्यादा हिन्दी भाषा वाले दृश्यों कि कुल संख्या कि कुल संख्या	हिन्दी भाषा वाले दृश्यों का कुल वाले दृश्यों का कुल प्रतिशत	पंजाबी भाषा वाले दृश्यों कि कुल संख्या कि कुल संख्या	पंजाबी भाषा वाले दृश्यों का कुल वाले दृश्यों का कुल प्रतिशत	अंग्रेजी भाषा वाले दृश्यों कि कुल संख्या कि कुल संख्या	अंग्रेजी भाषा वाले दृश्यों का कुल वाले दृश्यों का कुल प्रतिशत	अन्य
बीरा–शेरा (1973)	81	42	51.85%	24	29.62%			10	12.34%	
चन्द्रावल (1984)	58	30	51.72%	19	32.75%			7	12.06%	
जाटणी (1991)	58	36	62.06%	21	36.20%	2	3.44%	21	36.20%	
धाकड़ छोरा (2004)	67	33	49.25%	28	41.79%			14	20.89%	
फाईटर वार फॉर लव (2015)	77	49	63.63%	22	28.57%			53	68.83%	
	341	190	55.71%	114	33.43%	2	0.58%	105	30.79%	

© Universal Multidisciplinary Research Journal (Online)

Vol. IV, Issue XLVIII – January - 2019
Article ID # 01022019
Peer–Review Refereed Research Journal
ISSN No. 2395-6941
Website: http://www.umrjournal.com/



तालिका

फ़िल्मों में भाषा/बोली का प्रयोग

तालिका में चयनित हरियाणवी फ़िल्मों में भाषा अथवा बोली का अध्ययन किया गया है। हरियाणवी फ़िल्म बीरा–शेरा में सभी 81 दृश्यों में ज्यादा हरियाणवी बोली 42 दृश्यों में 51.85% प्रयोग किया गया है ज्यादा हिन्दी का 24 दृश्यों में 29.62% तथा 10 दृश्यों में हरियाणवी व हिन्दी के साथ अग्रेजी के शब्दों का भी प्रयोग 12.34% किया गया है। 1984 में बनी लोकप्रिय फ़िल्म चन्द्रावल के सभी 58 दृश्यों में से 30 दृश्यों में ज्यादा हरियाणवी बोली का 51.72% , ज्यादा हिन्दी का 19 दृश्यों में 32.75% तथा अंग्रेजी भाषा के शब्दों का भी 7 दृश्यों में 12.06% प्रयोग किया गया है। 1991 की हरियाणवी फ़िल्म जाटणी के सभी 58 दृश्यों में से 36 दृश्यों में ज्यादा हरियाणवी बोली का 62.06% प्रयोग किया गया है, ज्यादा हिन्दी का 21 दृश्यों में 36.20% प्रयोग किया गया है, पंजाबी का 2 दृश्यों में 3.44% तथा अंग्रेजी भाषा का के शब्दों का भी 21 दृश्यों में 36.20% प्रयोग किया गया है परन्तु कम । धाकड़ छोरा फ़िल्म के सभी 67 दृश्यों में ज्यादा हरियाणवी बोली का 49.25% प्रयोग किया गया है, ज्यादा हिन्दी का 28 दृश्यों में 41.25% प्रयोग किया गया है तथा अंग्रेजी भाषा के शब्दों का भी 14 दृश्यों में 20.89% प्रयोग किया गया है फाईटर वार फॉर लव फ़िल्म के सभी 77 दृश्यों में से 49 दृश्यों में ज्यादा हरियाणवी बोली का 63.63% प्रयोग किया गया है ज्यादा हिन्दी का 28.57% प्रयोग किया गया है तथा हरियाणवी व हिन्दी के साथ अग्रेजी के शब्दों का भी 68.83% प्रयोग किया गया है।

फ़िल्मों में भाषा/बोली का प्रयोग

प्रत्येक फ़िल्म में तथा सभी पांचों हरियाणवी फ़िल्मों के सभी दृश्यों में हरियाणवी बोली का प्रतिशत हिन्दी, पंजाबी तथा अंग्रेजी भाषा से अधिक है। हरियाणवी बोली वाले दृश्यों की संख्या का प्रतिशत 1973 से 2015 तक 11.78% बढ़ा है। परन्तु शोध में यह भी पाया गया कि हरियाणवी फ़िल्मों में अंग्रेजी के शब्दों का प्रयोग भी बढ़ा है 1973 में जहां अंग्रेजी

© Universal Multidisciplinary Research Journal (Online)

के शब्दों के प्रयोग वाले दृश्यों की संख्या का प्रतिशत 12.34% था वहीं यह प्रतिशत 2015 तक 68.83% हो गया। जो कि 56.49% बढ़ा है तथा हिन्दी भाषा के प्रयोग की बात करें तो बीरा–शेरा(1973) में हिन्दी के प्रयोग वाले दृश्यों का प्रतिशत 29.62% रहा तो 1984 में बनी हरियाणवी फ़िल्म चन्द्रावल में हिन्दी के प्रयोग वाले दृश्यों का प्रतिशत 32.75% रहा। इसी प्रकार 1991 कि फ़िल्म जाटणी में 36.20% और 2004 में बनी धाकड़ छोरा में हिन्दी के प्रयोग वाले दृश्यों का प्रतिशत 41.79% रहा। वही 2015 में प्रदर्शित फाईटर वार 4 लव में यह 28.57% रहा।

निष्कर्ष

किसी भी क्षेत्रीय फ़िल्म उस क्षेत्र के दर्शकों से जोड़ती है उस फ़िल्म में प्रयोग होने वाली बोली अथवा भाषा, इसी प्रकार सभी पांचों हरियाणवी फ़िल्मों के सभी दृश्यों में हरियाणवी बोली का प्रतिशत हिन्दी, पंजाबी तथा अंग्रेजी भाषा से अधिक है जो हरियाणवी फ़िल्मों को आधारभूत पहचान करवाते है परन्तु शोध में यह भी पाया गया कि हरियाणवी फ़िल्मों में अंग्रेजी के शब्दों का प्रयोग भी बढ़ा है।

संदर्भ–सूची

पुस्तकें

1. भारतीय सिनेमा का सफरनामा, सूचना एवं प्रसारण मन्त्रालय भारत सरकार प्रकाशन
2. हरियाणवी सिनेमा संदर्भ कोष, रोशन वर्मा, लक्ष्य प्रकाशन, पिंजौर पंचकुला
3. **MAED**–03 शोध विधियां तथा सांख्यिकी, उत्तर–प्रदेश राजर्षि टण्डन विश्वविद्यालय, इलाहबाद
4. रिसर्च मैथोडॉलाजी, लक्ष्मी नारायण कोहली, वाई.के. पब्लिकेशन, आगरा

शोध प्रबन्ध, पत्र एवं आलेख

1. **Women's lead Roles in Blockbuster Hindi Movies (2013): A Content Analysis Dr. Bandana Pandey** Professor, Guru Jambheshwar University of Science & Technology, Hisar, Haryana, India **Manju Kataria** Research Scholar, Guru Jambheshwar University of Science & Technology, Hisar, Haryana, India **Vinika Aggarwal** Research Scholar, Guru Jambheshwar University of Science & Technology, Hisar, Haryana, India **Sumedha Dhasmana** Research Scholar, Guru Jambheshwar University of Science & Technology, Hisar, Haryana, India
2. **Nollywood: A Case Study of the Rising Nigerian Film Industry- Content & Production** Elizabeth T. Giwa Southern Illinois University Carbondale

वैब लिंकस

1. http://zoetrope.org/zoetrope-history
2. https://www.britannica.com/technology/Kinetoscope
3. http://cinemajagat.blogspot.in/2010/02/blog-post.html
4. http://www.bbc.com/hindi/entertainment/story/2007/02/070204_regional_cinema.shtml

© Universal Multidisciplinary Research Journal (Online)

Vol. IV, Issue XLVIII – January - 2019
Article ID # 01042019
Peer–Review Refereed Research Journal
ISSN No. 2395-6941
Website: http://www.umrjournal.com/

रंगमंच में अभिकल्पक और दृश्य विधान की तात्त्विक अवधारणा

डॉ. आदीश कुमार वर्मा

सार : *रंगमंच प्रस्तुतिकरण मुख्यत: दृश्य और श्रव्य तत्वों के सामंजस्य से अभिव्यक्त होने वाली कला है। नाट्यकला के प्रदर्शन में अभिनेता जीवन के स्वभावगत अनुभवों को, जो अपने प्रकृत रूप में अमूर्त अगोचर,कला और सौंदर्यता से ओतप्रोत होते हैं, ये सभी अभिकल्पना के माध्यम से अभिनय की सफलता को निर्धारित करते हैं। मंच पर नाटक के प्रस्तुतीकरण में रंगमंच कला को जीवंतता प्रदान करने के लिए लेखन, निर्देशन, के साथ-साथ अभिकल्पना का भी महत्वपूर्ण स्थान है। जिस प्रकार नाटककार नाटक की रचना करता है, व निर्देशक नाटक का निर्देशन करता है उसी तरह मंच परिकल्पना को अपनी अभिकल्पना द्वारा एक अभिकल्पक कलात्मक स्वरुप प्रदान करता है, नाट्यकला के प्रदर्शन में अभिकल्पना का सृजनात्मक संयोजन ही रंगमंच कला को सार्थक बनाता है आज हम रंगमंच में अभिकल्पना की कलात्मक और तात्त्विक अवधारणा को स्पष्ट करने का प्रयास करेंगे।*

प्रमुख शब्द : रंगमच, अभिकल्पना, निर्देशन, अभिनय, कला, नाटक

प्रस्तुतिकरण में अभिनेता की भांति अभिकल्पक भी रंगमंच की कला में महत्वपूर्ण स्थान का अधिकारी माना जाता है। प्राय: किसी नाटक की प्रस्तुति में एक से अधिक अभिकल्पकों की आवश्यकता पड़ती है। चूँकि दृश्य-सज्जा, प्रकाश व्यवस्था ,वेशभूषा ,रूपसज्जा आदि सभी रंगकार्योंके लिए अलग-अलग तकनीकी कुशलता की आवश्यकता होती है ; इसलिए कई अभिकल्पकों की अपेक्षा होती है। फिर भी ऐसा संभव है कि कोई एक व्यक्ति ही इन सब कलात्मक कार्यों में निपुणता प्राप्त कर ले। आधुनिक प्रस्तुतियों में रंगमंच पर सर्जित दृश्य कार्य अभिकल्पक के कार्य क्षेत्र के अंतर्गत आता है। अत: दृश्यबंध,दृश्य सज्जा, रंगदीपन , रूप सज्जा तथा वेश विन्यास सभी रंगमंचीय अभिकल्पना के विषय होते हैं। सेट का डिज़ाइन, प्रकाश व्यवस्था ,संगीत ध्वनि और वेशभूषा और जिस तरह से डिजिटल तकनीक का उपयोग अभिकल्पक डिजाइन के माध्यम से भूमिका को जीवंत रूप प्रदान करता है।

मंच प्रस्तुतीकरण में दर्शकों के अनुभव पर डिजाइन का बहुत बड़ा प्रभाव पड़ता है क्योंकि यह पहली चीज है जिसे वे देखते हैं जब मंच उनके सामने प्रकट होता है। डिज़ाइन आवश्यक जानकारी प्रदान करता है,जैसे कि सेटिंग अवधि और आपके द्वारा देखे जा रहे नाटक का प्रकार। थिएटर डिजाइन के भीतर कई भूमिकाएं हैं जो सृजनात्मकता पैदा करती है बड़े पैमाने पर काम करने वाले डिजाइनरों की एक टीम हो सकती है जबकि छोटी प्रस्तुतियों में केवल एक डिजाइनर हो सकता है जो निर्देशक के साथ मिलकर काम करता है।अभिकल्पना में सबसे महतवपूर्ण दृश्यबन्ध,दृश्यसज्जा और रंग संस्कार ही है। पहले इन सबमें जो थोडा -सा अंतर है उसको समझ लेना चाहिए। दृश्यबंध या सेटिंग किसी दृश्य की वह आलंकारिक या सादृश्यमूलक पृष्ठभूमि है जो प्राय: पूरे नाटक में एक सी रहती है। व्यापक अर्थ में इसे रंग संस्कार कह सकते है। दृश्य सज्जा इस अर्थ में वह मंचीय विधान है जो नाटकीय क्रिया – व्यापर की विकासमान स्थिति में देश और काल की अभिव्यक्ति के लिए विभिन्न दृश्यावलियों का उपयोग करता है। रंगमंच पर

© Universal Multidisciplinary Research Journal (Online)

ISSN No. 2395-6941
Website: http://www.umrjournal.com/

खालीपन को कलात्मक स्वरुप से भरने के लिए अभिकल्पकना के तत्वों का समावेश अतिआवश्यक है। अभिनेताओं को पृष्ठभूमि प्रदान करने के लिए ही नहीं ,वरन् उसे पूर्ण मूर्त और सजीव स्वरुप देने के लिए भी दृश्य विधान अनिवार्य होता है। दृश्य विधान नाटक को दृश्य तत्व से भरपूर करता।

दृश्य सज्जाकार अपनी दृश्य योजना से अभिनेता के लिए आवश्यक वातावरण निर्मित करता है। इस वातावरण के निर्माण के आधार पर मंच पर देश और काल का सत्याभास प्रस्तुत किया है। नाटकीय क्रिया – व्यापार उसी में घटित होता है और प्रेक्षप पात्र के उस परिवेश से ही प्रभाव ग्रहण करता है। उसके द्वारा इसलिए उस परिस्थिति का संकेत दिया जा सकता है जिसमें कोई कार्य घटित होता है। पात्र की मनोस्थिति और क्रिया – व्यापार के साथ उसका सम्बन्ध भी दृश्य विधान के माध्यम से प्रस्तुत होता है।

संक्षेप में कहें तो अभिकल्पक रंगमंच पर अपनी कला के द्वारा बिम्बों की सृष्टि करता है। इस सृष्टि में यथार्थ को प्रस्तुतीकरण का सत्य बनने के लिए एक मौलिक सृजनात्मक प्रक्रिया के बीच से गुजरना पड़ता है। उसमे दृश्य-सज्जाकार की कल्पना का प्रमुख स्थान होता है। वस्तुतः दृश्य सज्जा गृह -सज्जा जैसी वस्तु नहीं – यह केवल अलन्करण की वस्तु मात्र न होकर अच्छे दृश सज्जाकार के हाथों सम्प्रेषण का भी माध्यम बन जाती है। अभिकल्पक मंच पर सौन्दर्य की सृष्टि करता है वह अपने दृश्य विधान से एक विलक्षण अर्थवता और एक सघन भाव-दशा की रचना करता है। इसलिए अभिकल्पक की कला काव्य की कला के समान है। मंच की अभिकल्पना न वास्तुकार जैसी होती है न चित्रकार जैसी होती है बल्कि कवी जैसी होती ।इसका तात्पर्य यह है कि कवि की भांति ही अभिकल्पक जीवन के गहरे अर्थों को भावाभिव्यक्ति प्रदान करता है।इसीलिए रंगमंच का कम केवल प्रतिकृति बन जाने से नहीं चल सकता।बी उसे स्थूल और विवरण मूलक बनाने की अपेक्षा भावात्मक और सृजनात्मक बनाने में ही रंगकर्मी की सफलता है,इसीलिए दृश्य विधान में जितनी ही बारीकी ,जितनी ही गद्यात्मकता हटा दी जाये ,उतना ही रंगमंच का काव्य उभरता है।

अभिकल्पक के लिए विशेष रंग-दृष्टि और कल्पना- शक्ति आवश्यक होती है। सही अर्थों में एक सर्जक कलाकार होने के लिए उसे रूप, रेखा और रंग का ज्ञान होना चाहिए। ये अभिकल्पना के विशेष आधार है। इनमें रेखा सबसे अधिक आधारभूत तत्त्व है, क्योंकि वही स्थान को आवेष्टित कर रूप की सर्जना करती है। दृश्य विधान में गति और स्थिरता दोनों का संकेत भी उसी के द्वारा होता है। रेखायें रूप को विशेषता, आकार और गठन प्रदान करती है।

दृश्य बंध , मंच उपकरण -सबकी अपनी एक आकृति होती है। उसमे रंग का अपना अलग महत्व होता है ,क्योंकि रंग की अनेक विशेषताएं और श्रेणियां होती है। इन्ही के कारण रंगमंच पर अपेक्षित वातावरण और अभिव्यक्ति की रचना में वे बहुत सहायक होते हैं। अभिकल्पक रेखा और रूप के साथ रंग का उपयोग एक निश्चित प्रभाव के लिए करता है। रंगों का पूरक अथवा आनुपातिक रूप में प्रयोग कर वह उनकी अभिव्यक्तिमूलक विशेषताओं का लाभ उठता है। रंग में वर्ण ,घनत्व और मूल्य तीन तत्व होते हैं और हर रंग का अपना एक मनोविज्ञान होता है उदाहरन के लिए लाल रंग हत्या ,अग्नि ,ताप ,उतेजना का ;पीला एश्वर्यएशक्तिएशोर्य का; नीला अध्यात्म , सत्य, गौरव का और हरा ताजगी , शीतलता ,युवा- भावना आदि का प्रतिक है।रंग हलके और गहरे , गरम और शीतल होते हैं। हरा नीला और बैंगनी शीतल रंग हैं और पीला ,संतरी और लाल गरम रंग हैं।

हलके गरम रंग हास्य नाटकों और गहरे शीतल रंग त्रासदी में प्रयुक्त होते हैं। रेखा आकृति और रंग के माध्यम से अभिकल्पक सर्जन के कुछ सिद्धान्तों को लेकर चलता है।दृश्य कई आकृतियों के मेल से पूर्णता ग्रहण करता है। अतः उसे इस बात का ध्यान रखना पड़ता है कि विभिन्न आकृतियाँ एक सुनिश्चित सामंजस्य का निर्वाह करें। किन्तु इसका अर्थ यह कदापि नहीं कि वे समरूप हों। समरूपता एकरसता को जन्म देती है। अभिकल्पना में वैषम्य और वैविध्य भी कलात्मक प्रभाव के लिए आवश्यक होता है। वस्तुतः विभिन्न रूपाकार प्रमुख और सहायक रूप में इस प्रकार परस्पर संलग्न होने चाहिए कि वे अपनी स्थिति और विविधता के बीच सारी दृश्य अभिकल्पना में अन्विति और प्रभाव ला सकें। यह सब कुछ इस बात पर निर्भर करता है कि अभिकल्पक अपनी योजना में किस प्रकार गति ,संतुलन ,अनुपात और लय का समावेश करता है। इसके अतिरिक्त किसी भी अच्छी दृश्य सज्जा या दृश्यबंध के लिए प्रेक्षक में वांछित प्रतिक्रिया को जगा सकने की क्षमता उसकी सबसे बड़ी उपलब्धि होती है।

इसके लिए ध्यान आकर्षण का कोई बिंदु अनिवार्य होता है। हर नाटक के कथ्य की कुछ ऐसी मांगें होती हैं कि दृश्य का अर्थ-गर्भित अंश दूसरों से अधिक उजागर होकर सामने आये तो वह एक अद्भुत प्रभाव सर्जित करता है। ऐसे केंद्र -बिंदु की खोज दृश्य-सज्जाकार के लिए जरुरी होती है। इसके साथ ही जिस प्रकार नृत्य और संगीत में एक लयबद्धता होती है उसी प्रकार दृश्य की अभिकल्पना में अनुरूपता ,विरूपता, अकार और गति के माध्यम से मंच पर भी लयबद्धता का निर्माण उसे सजीवता प्रदान करता है। मंच पर लयबद्धता दृश्यों की एक प्रकार की गति है जो कभी पुनरावृति और कभी विषमता पर आधारित होती है। विवधता, आकृतियों का पारस्परिक आनुपातिक सम्बन्ध भी लय को स्थापित करता है।मंच पर यह लयात्मकता आकृतियों की रेखाओं और उनकी विशेषताओं पर निर्भर करती है और प्रेक्षक की दृष्टि को एक बिंदु से दूसरे बिंदु तक पहुँचाने में सहायक होती है।

किसी भी प्रस्तुति की दृश्य सज्जा नाट्य कृति के अनुरूप होने को बाध्य है। इसीलिए अभिकल्पक को नाटक के साथ ही दृश्य सज्जा और रंग-संस्कार को भी चुनना पड़ता है। नाटक स्वयं प्रदर्शन शैली का संकेत देता है।फिर भी आदि काल से लेकर आज तक रंग-संस्कार और सज्जा की अनेक शैलियाँ प्रचलित रही हैं और अभिकल्पक की सर्जक दृष्टि का परिचय उनके चुनाव में निहित होता है। मंच पर वस्तुपरक, अमूर्त, अनुकरणमूलक, परिवर्तनीय, स्थायी आलंकारिक, व्यहवारिक, भीतरी, बाहरी, एकल, अल्पतम, बहुतम आदि अनेक प्रकार का दृश्य विधान संभव है। इसके अतिरिक्त पर्दे से भी दृश्य विधान होता आया है। दृश्य-बंध स्थायी भी होता आया है और परिवर्तनीय भी है।

स्थायी दृश्य बंध का निर्माण इस तरह किया जाता है कि वह कुछ हेर-फेर और जोड़-तोड़ से वह कई दृश्यों में काम आ सके। प्राय: एकल दृश्यबंध को कई दृश्यों में बदला जा सकता है। इसका निर्माण लकड़ी के चौखटों, दीवालों, खम्बों, दरवाजों, खिडकियों, आदि का आभास देने वाली कपडे से रंगी आकृतियों के द्वारा किया जाता है। इसका एक अंश स्थायी रहता है, शेष में थोड़े बहुत परिवर्तन से, आकारों को घटाने-बढ़ाने से नये दृश्य का निर्माण किया जाता है। एकल दृश्यबंध कभी बहु-दृश्यबंध के रूप में भी प्रयुक्त होता है जब वह सारे प्रदर्शन में स्थायी रहता है। तब यह किसी एक स्थल के बजाय अनेक स्थलों का दृश्य के लिय निर्धारण करता है। प्रकाश आवश्यकतानुसार कभी मंच के एक भाग को और कभी दुसरे को आलोकित कर दृश्यान्तर का आभास देता है। दृश्य विधान आन्तरिक और बाह्य दोनों प्रकार का होता है।

Vol. IV, Issue XLVIII – January - 2019
Article ID # 01042019
Peer–Review Refereed Research Journal
ISSN No. 2395-6941
Website: http://www.umrjournal.com/

आन्तरिक दृश्यविधान का सबसे सरल रूप संदुकचिया दृश्यबंध में दिखाई देता है। एक युग था जब रंगमंच को सीन और सीनरी से भरपूर कर देना ही रंगकर्मियों का लक्ष्य होता था। उसके लिए या तो उसमें बारीकियों पर ध्यान दिया जाता था या अलंकरण पर। किन्तु उसकी प्रतिक्रियास्वरूप अब अभिकल्पक बहुत मितव्ययता से काम लेने लगे हैं।

निष्कर्ष :

यथार्थवाद की प्रेरणा ने रंगमंच पर बारीकियों को उभारने में मदद की है। प्रतीकवादियों , अभिव्यक्तिवादियों ने दृश्य विधान को नै दिशा प्रदान की है। प्रतीकवादी अभिकल्पकों ने यथार्थवादी दृश्य विधान की बारीकियों और बहुलता को रंग-प्रवृति के विरुद्ध करार दिया। उन्होंने सौन्दर्य शास्त्रीय सत्याभास की पूर्ति और रंगमंच की कहानी रचने के लिए अलंकरण को महत्त्व अवश्य दिया , किन्तु प्राकृतिक दृश्यों , चित्रित फलकों, तख्तों और कार्ड बोर्डों की सुंदर आकृतियों के बावजूद उनकी दृष्टि बहुलता पर बहुत कम रही है। प्रतीकवादी अभिकल्पक किसी अन्तर्निहित सत्य की खोज में अपने को लगते रहे जो यथातथ्य प्रतिकृति की अपेक्षा किसी अर्थगर्भित यथार्थवाद को व्यंजित कर सके। अभिव्यक्तिवाद के प्रभाव में दृश्य विधान अत्यधिक चयनात्मक होकर रह गया। निर्माणवाद, भविष्यवाद आदि ने दृश्य विधान को एकदम शैलीबद्ध करके रख दिया। निर्माणवाद के प्रभाव में प्रकृत वस्तु के स्थान पर आनुपातिक और सामंजस्य मूलक समरूप अभिकल्पना का प्रयोग होने लगा। उसकी दृष्टि केवल कुछ ढांचे खड़े कर देने तक सीमित रही। दूसरी और दृश्य विधान में घनवाद का बोलबाला रहा जिसने दृश्य सज्जा में घनता को प्रोत्साहित किया ; चीजों की मोटाई और गोलाई में भी व्यंजित करने का प्रयत्न किया और ज्यामितीय आकृतियों , विकृतियों, वर्तुल और वक्र रेखाओं को प्रधानता दी गई। दृश्य सज्जा की इस प्रणाली पर उन चित्रकारों का प्रभाव था जो वस्तुओं को घनत्व के साथ अंकित करने में विश्वास रखते थे। निर्माण वादियों की भांति इनकी भी दृष्टि सौन्दर्यवादी न होकर यांत्रिक मात्र थी और अंततः विसंगतवादी की भी दृश्य सज्जा का मूल आधार विसंगति ही था। स्पष्ट है कि विभिन्न वादों के घेरे में दृश्य सज्जा के साथ विशिष्ट कला और रंग दृष्टि जुड़ गई है। इसलिए अब अभिकल्पक का काम आसान नहीं रह गया है। अब दृश्य सज्जा जीवन की प्रतिकृति नहीं रह गई है। वह नाटक के कथ्य और पात्र से सीधे जुड़ गई है। सारा दृश्य विधान आजकल नाटक की शैली पर निर्भर करता है और अभिकल्पक के लिए साहित्य और कला दोनों का जानकर होना भविष्य में जरुरी हो गया है।

संदर्भ ग्रन्थ :

1. जोन्स : ड्रामेटिक इमेजिनेशन ,
2. रामसेवक : एब्सर्ड नाट्य – परम्परा
3. शेल्डान चेनी : रंगमंच ,
4. रवि चतुर्वेदी : दृश्य विन्यास,
5. विश्वनाथ मिश्र : नाटक का रंग विधान
6. नेमिचंद्र जैन : रंग दर्शन
7. राधा वल्लभ त्रिपाठी : संक्षिप्त नाट्यशास्त्र भाग-१

© Universal Multidisciplinary Research Journal (Online)